

小堀保三郎 氏

Mr. Yasusaburo Kobori



芸術を愛した エアバッグの考案者

Inventor of airbag system

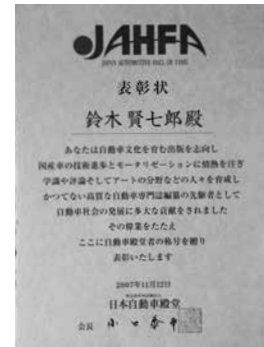
あなたは発明家としての創意工夫をもって
エアバッグを考案し
世界主要国の特許を得てその重要性を広め
奉仕の精神と人類愛をもって
今日のエアバッグの道を拓かれました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

As an inventor, Mr. Yasusaburo Kobori contrived an air bag with his ideas and devices, and applied for the patents in major countries, and with the belief of service and humanity he promoted its effectiveness and paved the way to the today's prevalence of air bags.

Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

鈴木賢七郎 氏

Mr. Kenshichiro Suzuki



モータリゼーションの発展に 尽した自動車誌の祖

Pioneering publisher of auto-magazine
exerted in development of motorization

あなたは自動車文化を育む出版を志し
国産車の技術進歩とモータリゼーションに情熱を注ぎ
学識や評論そしてアートの分野などの人々を育成し
かつてない高質な自動車専門誌編纂の先駆者として
自動車社会の発展に多大な貢献をされました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

Orienting toward publishing activity for the growth of automotive culture, with the zeal for progress of the technology of domestic automobiles and motorization of our country, as a pioneering publisher of high quality specialized issues on automobiles, Mr. Kenshichiro Suzuki made a great contribution to our automotive society through schooling capable journalists in technology, critique and art.

Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.